

TABELLA DEI DIALETTI E DELLE LINGUE

ALTRE LINGUE/DIALETTI EXTRAEUROPEI

- apache
- arabo
- bengalese
- cinese
- egiziano arabo
- filippino
- giapponese
- igbo
- indi
- indiano
- inglese filippino
- wolof

ALTRE LINGUE/DIALETTI EUROPEI

- albanese
- bosniaco
- bulgaro
- croato
- francese
- greco
- inglese
- moldavo
- olandese
- portoghese
- russo
- rumeno
- serbo-croato
- sloveno
- spagnolo
- spagnul
- tedesco

ALTRE LINGUE/DIALETTI ITALIANI

- adriese
- barese
- dialetto barese
- dialetto marchigiano
- dialetto umbro-toscana
- foggiano
- grasamo
- leccese
- napoletano
- padovano
- pugliese
- sardo
- siciliano
- arbëreshë

ALTRE LINGUE/DIALETTI VENETO

- bellunese
- cortinese
- dialetto fiumano
- dialetto veneto
- dialetto veneziano
- istriano
- veneto
- zoldano

ALTRE LINGUE/DIALETTI INTERNI ALLA REGIONE

- bisiacco
- dialetto triestino
- gradese
- maranese
- resiano
- timauese
- triestino

FRIULANO E VARIANTI

- dialetto goriziano
- dialetto isontino
- dialetto san vito
- dialetto udinese
- dialetto villotta di chions
- goriziano
- maniaghese
- udinese

DOMANDA APERTA D16.1

Secondo Lei, due genitori che entrambi parlano friulano dovrebbero usare il friulano con i figli? Perché?

<i>Risposta aperta</i>	<i>Freq.</i>
a casa come lingua affettiva	1
a je la nestre lenghe	2
a je natural par tramanda la lenghe	1
a je une tradizion, al è natural	1
a varesin di dopra talian e furlan parce che a e la nestre lenghe	1
agevole par imparà altris lenghis	1
al è important mantigni lis tradizions	1
al è important par mantigni la culture	1
al è indiferent	1
al è just	1
al è just che tegnin la tradision dal furlan e da la lenghe, l'italian e altri li imparin lo stes	1
al è la marilenghe	1
al è normal	1
al è simpri une lenghe che e va ben imparade, soledut chi in friul, senò si pierdarà	1
al è un fator cultural	1
al jude a cjapa su gnovis lenghis tal futur, al fas il cjaf plui flessibil e elastic	1
al va mantignut in vite	1
al ven scuasi automatic	1
altrimenti sarebbero stupidi	1
anche i figli devono capire quello che i genitori tra loro si dicono (si rischia altrimenti l'esclusione)	1
avrà difficoltà a scuola	1
bisogna insegnare le tradizioni ai figli	1
bisogna sapere anche il friulano nella nostra regione, è la nostra lingua	1
bisugne fevelà il furlan par no pierdilu	1
c'è sempre tempo per imparare l'italiano, la casa è il contesto ideale in cui parlare dialetto	1
conoscere il friulano è un arricchimento culturale, ma mai tralasciare l'italiano	1
conoscere più lingue rappresenta un'opportunità	1
conoscere una lingua alternativa all'italiano è un fattore di ricchezza	1
conservare tradizioni	1
così rimane la tradizione della lingua	1
così si dà continuità alla propria etnia	1
crea difficoltà a scuola	1
creano confusione con le lingue	1
cultura, tradizione	1
cussì a imparin la lenghe che sennò al va a piardisi	1
cussì ai fas cognossi une lenghe di plui, e al pues viarzi di plui il frut mentalmenti	1
cussì e diventin bilingue e al jude a imparà gnovis lenghis	1
cussì i puedin insegnà la lenghe dal lor teritori	1
cussì imparin une lenghe in plui	1
devono imparare bene l'italiano	1

devono parlare italiano, altrimenti faranno fatica a parlarlo e scriverlo correttamente	1
devono poter scegliere loro	1
devono sapere/conoscere la lingua di famiglia	1
dipende dove cresce il bambino	1
dipende: lei e il marito parlano un friulano diverso	1
dovrebbero farlo anche se fosse uno solo a parlarlo	1
e à di jessi une robe natural	1
è bello e musicale come suono, è un peccato che vada perso	1
è bello, tradizione, i dialetti vanno tramandati	1
è comunque una lingua	1
è giusto	5
è giusto che la lingua principale sia l'italiano	1
è giusto che parlino italiano (siamo in italia)	1
è giusto che sia valorizzata la tradizione	1
è giusto conservare la lingua dei genitori	1
è giusto così per trasmettere la lingua	1
è giusto parlare la lingua delle proprie origini	1
è giusto sappiano sia l'italiano che il friulano	1
è il suo dialetto, l'italiano lo possono imparare a scuola	1
è importante, è una lingua, più si sa e meglio è	1
e je la lenghe dal friul	1
e je la lenghe de famee	1
e je la lor lenghe	1
e je la nestre lenghe	1
e je une lenghe che bisugne mantigni	1
e je une lenghe che e pues juda a capisi	1
e je une lenghe che si pues impara dome in famee	1
e je une lenghe che si pues mantigni dome fevelantle in famee	1
e je une lenghe di relazion e a cree intimitat tra personis	1
e je une lenghe in plui	1
è la cosa più naturale che ci sia	1
è la lingua del posto dove si vive	1
è la lingua di casa	1
è la lingua madre	2
è la lingua nativa	1
è la loro lingua	7
è la nostra lingua	1
è la nostra lingua, è giusto che la imparino	1
è la nostra lingua, se avessi figli gli parlerei anche se mia moglie non lo parlasse, è giusto	1
è parte della cultura	1
e puedin cjacarà ducj i doi (talian e furlan)	1
è un arricchimento	2
è un fatto culturale, apre corpo e mente	1
è un fatto di distinzione, è una lingua unica	1
è un patrimonio, ma i figli devono essere educati al mondo esterno	1
è un qualcosa in più che è bene insegnare	1
è un valore culturale che deve essere assolutamente trasmesso alle generazioni future	1
è un'apertura mentale sapere un'altra lingua, purchè conosca bene la differenza delle lingue e parli correttamente l'italiano	1

è una cosa carina da insegnare	1
è una cosa spontanea	1
è una lingua bellissima, soprattutto la cadenza del "vero" friulano	1
è una lingua che va coltivata in ambito familiare	1
è una tradizione	1
è una tradizione che si tramanda	1
è utile ed è una lingua	1
fa parte della cultura di provenienza, ma è bene che parlino anche ita	1
fa parte della cultura e delle radici	1
fa parte della cultura locale in cui si vive	1
fa parte della nostra cultura	1
fa parte della tradizione	1
fa parte della tradizione culturale di questo luogo	1
fas part das tradizons	1
figlio vive in italia prima di tutto	1
giusto per tramandare un dialetto che se no andrebbe perso	1
i ai poure di creà un limit, dificolts a scuele	1
i figli avrebbero difficoltà a scuola! Dare priorità all'italiano	1
i fruts an capacitat di impara ae svelte, a podin insegna plui lenghis	1
i fruts dopo a fasin confusion e a fevelin messedant furlan e talian	1
i genitori e a scuola solo italiano, perché il friulano si parla con i compagni di gioco	1
il friulan no ti puarte di nissune bande	1
il friulano è una lingua madre	1
il furlan al vul di famee	1
il talian a lu imparin a scuele, par fa capì mior	1
il talian comunque lu imparin, quindi par mantigni les tradizons	1
il talian lu studin a scuele!	1
il talian vue al covente di plui, se si fevele dome furlan no si capis dutis lis peraulis talianis	1
imparare due lingue da piccoli aiuta a impararne altre	1
in casa, come tradizione di famiglia	1
in famiglia può andare bene	1
in modo tale da tramandarlo e da conservare le tradizioni	1
interferisce con l'apprendimento dell'italiano	1
ita e poi anche friulano, il bimbo sceglierà	1
italiano coi figli, ma non va bene che il friulano venga lasciato	1
je le lor culture di origin	1
l'è just	1
l'importante è insegnare ai figli anche una lingua straniera	1
l'intervistata considera solo l'italiano come lingua madre	1
la lingua principale è l'italiano	1
la lor lenghe profonde je che	1
la nestre tradizion	1
le nostre radici non vanno dimenticate	1
le piacciono i bambini che parlano dialetto	1
lingua madrea aiuta comunicazione in famiglia	1
lo parlino tra di loro e i figli lo imparano di riflesso	1
ma anche in italiano, altrimenti si trovano in difficoltà	1
ma non solo i bambini devono imparare più lingue	1
ma solo in alcuni casi	1

mantegni la lenghe=mantegni lis tradizons	1
mantenere la cultura e la tradizione	1
mantenere la lingua	1
mantenere le tradizioni	1
mantigni lis tradizons e la lenghe	1
meglio che privilegino italiano	1
meglio italiano perché oggi si parla italiano	1
mior par talian	1
naturale trasmettere la propria lingua, anche se fosse uno solo a parlarlo	1
no molà la tradizion, l'identitat, a sares une pierdite, al'è un valor che no si pos piardi	1
no sai, par tradizion	1
no sol par tradizion, ma parceche e je la nestre lenghe	1
nol covente plui di tant	1
non bisogna perdere le proprie radici	1
non è importante	1
non è indispensabile	1
non è mai sbagliato parlarlo qui in friuli	1
non esiste solo il friulano	1
non fa mai male conoscere la propria lingua	1
non mi piace che un bimbo arrivi in asilo e parli solo friulano	1
non mi piace, posso impararlo lo stesso senza praticarlo con costanza	1
non parlano friulano tra loro	1
non ritengo corretto l'obbligo del "dovrebbero"	1
non si impara bene l'italiano	1
o sin furlans	1
o stin pierdint l'interes viers la nestre lenghe purtrop	1
ogni persona deve insegnare la sua lingua e cultura a suo figlio	1
ognuno deve insegnare la sua lingua, non serve la parlino entrambi	1
ognuno parla la lingua che crede e che conosce	1
ognuno parla la lingua che preferisce	1
pa tradision	1
pa tradizion	1
padroneggia maggiormente, è la lingua più vicina	1
par ca no si dismentei la nestra lenga	1
par che il furlan al continui a vivi	1
par conservà la culture furlane	1
par continuà a doprà la lenghe	1
par continuà a tramanda la nestra lenga	1
par continua la culture furlane	1
par continua la storie de famee	1
par continuà la tradizion	1
par continua lis lidris	1
par continua lis nestis tradizons, storie, culture, identitat	1
par cuistion cultural	1
par cuistion di identitat cultural	1
par culture	1
par da stimui linguistics	1
par fa imparà ancje le nestre lenghe	1
par fa sinti li propriis lidris, tradision	1

par i colors diviars de diviarsis culturis	1
par il gust di fevelàlu in famee	1
par mantegni lis tradizions	1
par mantignì e continuà la culture nestre	1
par mantigni la culture e lis tradizions	1
par mantignì la culture furlane	1
par mantignì la friulanita e perceche certs terminis afetifs e son plui juscj par furlan	1
par mantignì la lenghe ca è biele	1
par mantigni la lenghe di famee	1
par mantigni la proprie culture	1
par mantigni la tradizion e continua la nestre storie	1
par mantigni la tradizion e parcè che tal passat chei che cumò an 70 agns, a si son pentiz di no velu fevelat cui fis	1
par mantigni la tradizion lenghistiche, che e se impuartante	1
par mantigni la tradizion, a je une richece in plui e il talian al ven insegnat a scuele	1
par mantigni las tradizions	1
par mantignì le culture e per "l'apertura mentale"	1
par mantigni le lenghe	1
par mantignì le lenghe	1
par mantigni le tradizion	1
par mantigni onor a lis lors lidris	1
par mantignì vif il furlan, parcè che je la nestre lenghe	2
par mantignì vive la lenghe	1
par mantignilu	2
par no pierdi	1
par no pierdi la tradizion	1
par no ve problemas a scuola	1
par partà indevant la lenghe furlane	1
par porta indavant la tradizion da lenghe	1
par puartà indenant la nestra tradizion	1
par savè una lenga in plui	1
par semplicitat e parcè che se no la lenghe a sparìs, e bisugne fevelalu	1
par sintisi pui dongje	1
par tradizion di famee	1
par tradizion, par mantegni la lenghe e i valors furlans	1
par tramanda la lenghe e parce che ai plas	1
par tramandà la nestre lenghe	1
par trasmeti la lenghe, se no si piart	2
par trasmeti sentiments, se dai genitors e tabain int' un mot e an di tabaja cusì ancje ai fis	1
par ve une sole lenghe in famee	1
parcè a e la nestra lenga	1
parcè a e la nestre culture, la nestre lenghe	1
parcè ca è une lenghe ca si impare in cjase	1
parcè ca l'è important	1
parcè cal'è l'unic mout par imparà ben une lenghe	1
parcè ch'a je le nestre tradizion	1
parce che a dan alc di plui al frut	1
parce che a e la nestre lenghe e al e impuartant mantignile vive	1
parce che a è la nestre lenghe, a son dutes las nestres radis e la nestre tradizion	1

parce che a è une tradizion ca scuen jessi tramandade	1
parcè che a jè la uniche maniere par insegnalu	1
parce che a le leat simpri a la proprie origine, par no piardi lis tradizions de proprie tiare	1
parce che al è just che lu imparin	1
parcè che al è just imparà la nestre lenghe (la lenghe dal puest)	1
parce che al e mior che a fevelin italian e quant che a son grancj lu imparin besoi	1
parce che al interferis tal italian	1
parce che al pos integrasi inte l'ambient	1
parce che al ven natural cussi	1
parce che al ven natural cussi e al ven spontani	1
parce che cussi lu impare	1
parcè che e an di imparalu	1
parcè che e je la lenghe mari	1
parcè che e je la lor lenghe	1
parcè che e je la nestre lenghe	1
parcè che e je une lenghe di puartà indenant in tal timp	1
parce che i fis a squegnin save di dula ca vegnin	1
parce che i fruts e an di imparà la lenghe dal friul par continua a dopralu	1
parcè che il furlan al fas part di no, e va conservade	1
parcè che il furlan al jude a capì lis altris lenghis	1
parcè che il furlan e je une lenghe plui da la famee	1
parcè che in friul si fevele furlan	1
parcè che la lenghe e à di la indenant	1
parcè che la lenghe e à di ve une continuazion	1
parce che no la di la pierdut	1
parcè che no si à di dismenteà il nestri friul	1
parcè che o sin furlans e pas motivazions de domande D11	1
parcè che se no la lenghe furlane e vâ a piardisi	1
parcè che si à di fevelà la lenghe dal puest	2
parce che si vif chi e chi si cjacare par furlan a e une robe ratural	1
parcè che te famee si a di fevela furlan	1
parcè i sin furlans	1
parcè il talian lu imparin a scuele e a cjase le just tabaia in furlan	1
parcè in tal pais ducju a lu fevelin e a e tradision fevelalu ducju in famea	1
parceche mi plas sinti i fruts tabaialu	1
parceche sin in friul e a le just ca fevelin par furlan. Lor a an facilitat di aprendi	1
parlare più lingue stimola l'apprendimento	1
paura che nell'italiano scritto vengano fatti errori dovuti al friulano solamente parlato	1
peccato perdere la lingua	1
per "dare" un'altra lingua al bambino, per trasmetterla	1
per "tramandarlo"	1
per abitudine	1
per ampliare le conoscenze linguistiche	1
per arricchire il bambino	1
per capirsi	1
per comprendere e socializzare	1
per comunicare e mantenere la lingua	1
per conservarlo e tramandare loro cultura	1
per continuare le loro tradizioni	1

per cultura	1
per dagli la possibilità di imparare la seconda lingua	1
per dar modo ai figli di impararlo	1
per dare "continuità" alla lingua	1
per evitare confusione con l'italiano	1
per faglielo imparare	1
per insegnare la propria lingua	1
per insegnarglielo	1
per la comprensione e per capirsi	1
per la comprensione familiare	1
per la cultura del posto	1
per le nostre radici e per comprendere la cultura del posto	1
per mantenere i dialetti	1
per mantenere la lingua	1
per mantenere la lingua e appartenere a una regione	1
per mantenere la lingua madre	1
per mantenere la lingua viva	1
per mantenere la propria cultura	1
per mantenere la propria cultura di origine	1
per mantenere le proprie tradizioni	1
per mantenere le radici	2
per mantenere le tradizioni	3
per mantenere le tradizioni e la lingua	1
per mantenere le tradizioni, per una spontaneità nelle comunicazioni	1
per mantenere le usanze	1
per mantenere una tradizione	2
per mantenere viva la lingua	3
per mantenere vive le nostre radici	1
per mantenere vivo il linguaggio che tramanda conoscenze culturali differenti	1
per non far sparire la lingua	1
per non perdere la conoscenza della lingua	1
per non perdere la lingua	1
per non perdere la propria lingua	1
per non perdere la tradizione della lingua	1
per orientarsi meglio	1
per permetter loro d'impararlo	1
per portare avanti la cultura friulana	1
per portare avanti le radici della propria famiglia	1
per preservare la lingua della nostra terra	1
per sentirsi più uniti	1
per tradizione	2
per tramandare il friulano (altrimenti lo si perderebbe)	1
per tramandare l'identità	1
per tramandare la lingua	2
per tramandare questo dialetto/lingua e che non si perda	1
per tramandarlo	1
per trasmettere cultura e tradizione	1
per trasmettere la cultura di famiglia	1
per trasmettere le proprie radici ed esperienze	1

per trasmettere una conoscenza e/o tradizione	1
per trasmettere una conoscenza in più	1
per trovarsi meglio a scuola	1
per un giusto modo di vivere la vita	1
per una questione di "tradizione"	1
per una questione di educazione linguistica e culturale, perché è comunque un arricchimento	1
perché che al fas svantaggia il frut (di piçul)	1
perché altrimenti si va a creare un rapporto differente	1
perché c'è il rischio di confusione linguistica tra italiano e friulano	1
perché così lo imparerebbero, io sto cercando di impararlo adesso	1
perché devono imparare la lingua dei genitori	1
perché è bene così	1
perché è bene insegnare l'italiano, il friulano lo apprenderanno dal contesto e dai genitori che parlano tra loro	1
perché è giusto che i figli conoscano e imparino la lingua dei genitori	1
perché è giusto che imparino la lingua locale	1
perché è giusto che si usi sia l'italiano che il friulano, senza limitarsi all'italiano	1
perché è importante che i genitori lo utilizzino con i propri figli	1
perché è importante imparino già da piccoli	1
perché è importante mantenere le tradizioni	1
perché è la lingua del territorio, altrimenti si perderebbe	1
perché è la lingua della nostra zona	1
perché è la lingua di casa	1
perché è la lingua di famiglia	1
perché è la lingua madre	1
perché è la loro lingua	2
perché è la nostra lingua ed è giusto parlarla	1
perché è meglio imparare più lingue	1
perché è naturale, è la lingua dell'ambiente	1
perché è normale	1
perché è parte della tradizione	1
perché è più naturale e spontaneo parlare	1
perché è spontaneo parlare una lingua, per me è stato naturale parlare friul con i miei figli	1
perché è un'identità da conservare	2
perché è una ricchezza	1
perché è una tradizione	1
perché fa parte del loro parlare	1
perché fa parte del modo di vivere	1
perché fa parte della cultura del territorio	1
perché fa parte della loro cultura	1
perché fa parte della nostra cultura	1
perché i figli imparino	1
perché il bilinguismo è positivo	1
perché l'italiano già lo sanno, quindi va bene valorizzarlo in famiglia	1
perché la lingua continui a vivere	1
perché non ha nessuna utilità a livello sociale e linguistico, è solo una cosa locale	1
perché parlare più lingue li aiuterà ad impararne altre	1
perché permette ai figli l'acquisizione di un'altra lingua	1
perché poi è difficile scrivere in italiano	1

perché poi i bambini avrebbero dei problemi crescendo	1
perché se i genitori lo parlano tra loro è giusto che venga parlato ai figli; altrimenti si crea confusione	1
perché se vogliono lo imparano da soli	1
perché si trasmettono cultura e valori oltre alla lingua stessa	1
perché siamo in italia, anche se sarebbe un peccato perdere il friulano	1
perché sono più uniti e si consolida il legame familiare	1
perché va imparato altrimenti si perde	1
perché viene più spontaneo	1
perché vivo qui	1
perché vivono qui	1
più lingue parla meglio è	1
prima di tutto meglio ita, il friul si può imparare dopo	1
prima viene la lingua nazionale	1
prime al è just che al imparedi ben il talian, dopo cul timp al pues impara ancje il furlan	2
purchè insegnino anche l'italiano, il friulano è la lingua del territorio	1
ritengo primaria la lingua italiana	1
sapere più lingue è un'opportunità	2
saranno loro a decidere se parlarlo o meno	1
se abitano qui, l'italiano lo imparano a scuola, il friulano non lo si impara in altre occasioni se non familiari	1
se ci tengono è giusto che cerchino di tramandarla	1
se fra di lor a fevelin par furlan a no an di tratalu come un alc di four, al fas part de famee, l'italian a lu imparin lu stes	1
se lo conoscono, devono insegnarlo	1
se lo sanno è giusto che anche i figli lo imparino	1
se no la lenghe a mour	1
se no si piart dut, lenghe, culture, tradision	1
sennò si perde la lingua	1
senò e sparìs le lenghe	1
si a di jessi orgoglios di fevela furlan	1
si è liberi di parlare la lingua che si crede	1
si impara in casa e non a scuola	1
si mantiene il dialetto	1
si sintisi plui units te famee	1
si tramandano le tradizioni e la cultura	1
si tramandano oralmente le tradizioni locali	1
si, fino a un certo punto perché poi dipende dal percorso di vita dei figli	1
sono scelte personali	1
tal mont di vue al è mior impara il talian e l'ingles	1
talian lu imparin a scuele	1
tradizione	3
tramanda usanzis e customs, tu le sintis dentri (la lenghe)	1
tramandare patrimonio culturale	1
tramandare radici	1
tramandare tradizioni	1
trasmetti alc dal passat, educazion viers il popul-la tiere	1
trasmetti le culture	1
trasmette cultura della propria regione	1
trasmettere loro cultura, conservarla	1

un frut picjul al a di tabaia ben il talian	1
une lenghe a e il risultat di une culture; tancj concets no si puedin tradugi, al è un mot di pensa	2
va tramandata, è una lingua	1
va tramandato ai figli	1
viviamo in friuli, non bisogna perdere la lingua, la cultura, le tradizioni, ma si deve parlare ita e friul ai figli	1
viviamo in un mondo globalizzato, il friulano non serve a nulla	1
Total	465

(le espressioni riportate in questa tabella sono state riportate esattamente come codificate (1) dall'intervistatore, poi (2) sintetizzate in fase di inserimento dati. Non è stata posta attenzione alla corretta grafia, né alla grammatica, ecc, in modo da permettere di "scorrere" i dati nella maniera più vicina possibile a quanto dichiarato dagli intervistati)

DOMANDA APERTA: D. 19.bis: (Se non ha risposto "Mai" alle domande 17, 18 e 19)**Che grafia usa per scrivere in friulano?**

<i>Risposta aperta</i>	<i>Freq.</i>
"carnico"	1
"friulano maccheronico"	1
a cas	1
ce c'al ven	1
cemut che lu tabai	1
cemut che mi ven	2
cemut che mi ven, ma di rad	1
cemut che si tabaie	2
cemut chi lu feveli	1
cemut chi lu tabai, i no ai studiat la scriture	1
cerca di rispettare accenti	1
cerco di evitare quello con gli accenti	1
cerco di usare quella locale	1
che c'ho sai, no cognos la lenghe scrite regolamentade	1
che che a tabaie	3
che che al veve imparat a scuele	1
che normalizade studiade	1
come capita	1
come che a ven	1
come che e la feveli	1
come che i ven (ma a sa che esist la scriture normalizade)	1
come che lu feveli	1
come che mi ven	2
come che o feveli	1
come che o tabai	1
come che si tabaie	1
come che tabai	1
come chi lu cjacari, no sai accents	1
come chi lu tabai	1
come lo parlo	1
come lu tabai	1
come mi viene (però sa che c'è friulano normalizzato)	1
come mi viene, metto gli accenti "come mi viene"	1
come parlo, sono contrario alla grafia "ufficiale", non è il vero friul	1
come si parla	1
con le lettere italiane	1
corrente	1

corsif (!!)	1
corsivo	2
corsivo minuscolo	2
cussì come che lu feveli lu scrif	1
femminili in -e	1
furlan "italianizat"	1
grafia local	1
grafia locale (a intuito, pressocche fedele alla pronuncia)	1
grafia ufficiale, cerco di usare i segni e gli accenti della grafia friulana	1
grafie uficial approvade, la muela a voltis no soi precise	1
ho fatto corsi, conosco la grafia, ma sono contrario, scrivo come parlo, raddoppio solo la s	1
il nestri furlan local	1
inventata da me	1
istintiva	1
istintive	1
istintive, come ca ven	2
istintivo, così come si dice	1
istituzional de province	1
la me	1
la mia	1
la mia, contrario alla grafia "stabilita" perché elimina varianti	1
la nestre	1
la nostra, scrivo la mia variante, la grafia studiata uccide il friulano e le sue varianti	1
lo scrive come lo parla e come capita	1
lu scrif come che lu cjacari, ma i sai che a esist une grafie special	1
lu scrif come che lu feveli	1
nessuna grafia particolare, come viene spontaneo	1
no che ufizial, ma le "grafie de anime"	1
no sai	2
no savares di, cemut che o feveli	1
no savares, cemut che o feveli e mi ven	1
non quella corretta, come lo pronuncia	1
non so	1
normale	1
normale, come in italiano, inserisco gli accenti	1
normalizade	2
normalizzata	1
o capis la grafie uficial	1
o cir di doprà la grafie uficial e se no soi sigure o dopri il vocabolari	1
o scrif cemut che mi ven, no cognoss quale grafie che o dopri	1
o scrif come che lu feveli	1
ok regolàs	1
quella "dialettica", come mi viene	1
quella che capita	2
quella che capita sul momento	1
quella che capita, corsivo e no	1

quella corretta	1
quella della mia variante, assurdo usare grafia che elimina varianti	1
quella normalizzata	1
quello che viene	1
riferisce "stampato minuscolo"	1
scrivo come parlo	2
scrivo nel mio dialetto, la grafia "ufficiale" elimina i dialetti friulani	1
scrivo nella mia variante, altrimenti rinnegherei la mia lingua e le mie radici	1
sicuramente non scrivo correttamente!	1
stampatello	3
stampatello ben comprensibile	1
standard	1
talian	1
ufficiale	1
una grafia mia che forse non esiste	1
vecchia koinè (no ultima)	1
Total	113

(le espressioni riportate in questa tabella sono state riportate esattamente come codificate (1) dall'intervistatore, poi (2) sintetizzate in fase di inserimento dati. Non è stata posta attenzione alla corretta grafia, né alla grammatica, ecc, in modo da permettere di "scorrere" i dati nella maniera più vicina possibile a quanto dichiarato dagli intervistati)

DOMANDA APERTA: D. 20.1**Le capita di visitare siti web o blog redatti in lingua friulana? Se sì, quali?**

<i>Risposta aperta</i>	<i>Freq.</i>
"dree"	1
aghis	1
arlef	1
arlef dizionari	1
arlef, friul.net, siti istituzionali e quelli che mi aiutano per la grafia; il diari	1
blog locâl	1
chei de region	1
chei des scuelis	1
chel dal vocabolari furlan	1
claap.org dizionari par furlan, filologiche, arlef, sito biblioteca friulana con doc friulani storici	1
comune di udine	1
con parole strane	1
delle province o per la scuola	1
dizionaris	1
esclamazions furlanes	1
facecjoc	1
forum	1
friuli.net	1
frontfurlan e altri	1
gdbtf e altris	1
gdbtf, friul.net, radiondefurlane.eu	1
i muts di di par furlan	1
il dizionario di lingua friulana o sito arlef	1
il furlanist, radio onde furlane, istituzionai, culturai	1
il meteo in furlan	1
mandi amata carnia su facebook	1
messenger in friulano, proprio per impararlo	1
messenger marilenghe, sito del comune	1
no m'impensi	1
no mi visi	1
no savevi che a esistevin	1
no, ma solo per provare a capire la lingua	1
non legge il friulano	1
non mi interessa	1
non ricorda	7
non sa	1
non saprei dirne il nome	1
nuie, no ai pratiche	1
onde furlane, la patrie dal friul	1
osmer	1
pagine facebook	1
par cas a capiti in sits	1

patrie dal friul	1
predi di cjavas	1
qualche volta quelli della provincia	1
quelli del comune	1
radio onde furlane	1
radio onde furlane, arlef, patrie	1
recensione di libri friulano	1
regione fvg	1
ricetis furlanis	1
ricette cjarcions, balon squadre local, friuli doc	1
siti di politica (movimento friulano) e altri	1
siti provincia di udine e regione fvg	1
siti su cividale, poesie	2
sito da province	1
sito dal furlan (arlef)	1
sito della provincia però se in italiano preferisco leggere in italiano	1
sito della regione	1
sito web udinese calcio	1
sits cun projets pes scuelis, fruts	1
software in friulano	1
sulla Carnia, su agriturismi, colture/agricoltura	1
telefriuli	1
un sito su un spetacul teatral "il polear"...	1
wikipedia	1
wikipedia, fececjoc	1
wikipedia, sito regione, provincia, osmer, per lavoro	1
www.frontfurlan.org	1
Total	76

(le espressioni riportate in questa tabella sono state riportate esattamente come codificate (1) dall'intervistatore, poi (2) sintetizzate in fase di inserimento dati. Non è stata posta attenzione alla corretta grafia, né alla grammatica, ecc, in modo da permettere di "scorrere" i dati nella maniera più vicina possibile a quanto dichiarato dagli intervistati)

DOMANDA APERTA D. 31.1:

Lei segue qualche trasmissione radiofonica o televisiva in friulano?

(Se sì) Quali?

<i>Risposta aperta</i>	<i>Freq.</i>
"vuè o fevelin di..." - radio rai	1
alcune trasmissioni anche su rai3 o interviste	1
alla radio	1
archivio di telefriuli	1
berto lof, trasmissioni su rai educational	1
canal furlan	1
canale 13	1
cariche briscule di zampa, telefriuli	1
casualmente alla radio h 14.00 radio3	1
ches co cjati	1
comedis comichis	1
compagnie di montean (telefriuli)	1
costume e società (lo scrigno)	1
cualchi trasmission o telefriuli o onde furlane	1
dario zampa	1
dario zampa, qualche pubblicità	1
dario zampa, sdrindule, stazioni radio friulane solo se capita	1
domenie matine rai3	1
dulà che o cjati	2
emittenti locali	1
il gjal e la copasse	1
il notiziari di onde furlane o dibatits par telefriuli	1
il telegiornale	1
in gjeneral telefriuli (scrigno)	1
in tv	1
interventi di Corona su telefriuli	1
la pimpa e trasmissioni culturali	1
lis gnovis	1
lo scrigno	2
lo scrigno - telefriuli	1
lo scrigno (telefriuli), tradizioni	1
lo scrigno, la messe in furlan	1
lo scrigno, onde furlane	1
lo scrigno, onde furlane, messa in friulano	1
lupo alberto	1
lupo alberto in friulano, qualche gag	1
lupo alberto in furlan, sdrindule, lis gnovis	1
lupo alberto, la pimpa in friulano	1
ma cambio canale quando lo sento	1

no mi visi, ma spes nol è armonic al furlan che e cjecarin	1
no si vise	2
non ricorda	5
non ricordo	1
non ricordo il canale radio, faccio zapping	1
omeliis	1
onde furlane	8
onde furlane e telefriuli	1
onde furlane, ma raramente	1
onde furlane, radio rai 12.30, tv no poco	1
onde furlane, radio spazio 103 (a matine), rai regional	1
onde furlane, scrigno telefriuli	1
onde furlane, telefriuli	3
onde furlane, telefriuli (sport)	1
per caso su telefriuli, calcio	1
programmi regionali, programmi musicali, stazioni sportive	1
qualcosa su telefriuli	1
radio	2
radio 1	1
radio onde furlane	17
radio onde furlane, telefriuli	2
radio rai	1
radio rai (13.15), radio spazio 103	1
radio rai 1 programmi friulano (fvg)	1
radio rai fvg, onde furlane	1
radio rai, telefriuli	1
radio regional intervistis par furlan, telefriuli	1
radio sorriso	1
radio3	1
radio3 regionale	1
radio3 regionale "vuè o fevelin di..."	1
rai3	1
rai3 regionale	1
rai3, lupo alberto, telefriuli	1
scrigno	2
scrigno (telefriuli)	2
scrigno (telefriuli), omelie	1
scrigno (telefriuli), tg in friulano (telefriuli)	1
scrigno, telefriuli	1
se capita telefriuli raramente	1
se capite, no voi a cirilis, radio1 ore 14	1
sport	1
sport (con marito) e "lo scrigno" (telefriuli)	1
sport e "lo scrigno" (telefriuli)	1
sport, cultura	1
sport, politiche, costum	1
studio nord (trasmissioni sportive)	1
su reti private tv che spesso non riesco a vedere	1
su telefriuli spettacoli	1

teatro	1
teatro, canto	1
teatros, soledut di mangian	1
tele altobut	1
telealtobut	1
telecarnia	1
telefriul	4
telefriul, cuant che al jere zampa, tg	1
telefriuli	68
telefriuli - scrigno	1
telefriuli (caric e briscule)	1
telefriuli (lo scrigno)	2
telefriuli (lo scrigno), studio nord	1
telefriuli (poc cumò)	1
telefriuli (qualche programma)	1
telefriuli (scrigno)	1
telefriuli (scrigno), spettacoli teatrali in tv, pimpa, berto lof	1
telefriuli di balon	1
telefriuli e programs di rai fvg	2
telefriuli e radio onde furlane	1
telefriuli lo scrigno	1
telefriuli o il tg	1
telefriuli o notizie particolari	1
telefriuli ogni tant	1
telefriuli, "come eravamo"...	1
telefriuli, onde furlane	2
telefriuli, radio onde furlane	1
telefriuli, radio rai	3
telefriuli, radioline	1
telefriuli, telecarnia	1
telefriuli, telegiornale (free)	1
telefriuli, tg alla radio	1
telefriuli, videotelecarnia	2
telefriuli, videotelecarnia, radio spazio103, radio onde furlane	1
telegiornale	2
telegjornal, telefriul	1
telepordenone	1
tg telefriuli, telepordenone	1
trasmission radiofoniche	1
trasmissioni in friulano mi affascinano	1
tv locali	1
video tele carnia	1
video tele carnia, telefriuli	1
Total	244

(le espressioni riportate in questa tabella sono state riportate esattamente come codificate (1) dall'intervistatore, poi (2) sintetizzate in fase di inserimento dati. Non è stata posta attenzione alla corretta grafia, né alla grammatica, ecc, in modo da permettere di "scorrere" i dati nella maniera più vicina possibile a quanto dichiarato dagli intervistati)

DOMANDA APERTA: D. 32.1:

Lei guarda spettacoli di teatro in friulano? (Se sì) Si ricorda qualche esempio di spettacolo?

<i>Risposta aperta</i>	<i>Freq.</i>
"colonos"	1
"i baracons" gruppo locale, "i viandants", l'intervistata ha letto a telefriuli allo "scrigno"	1
"la maratona di new york"	1
"pieri di brazza"	1
"pinocchio" presso teatro spilimbergo	1
a peste, fame ti bello, libera nus domine (lis anfuris)	1
adorgnan (compagnie di adorgnan)	1
alle sagre o festività	1
amor in canoniche	2
attimis, la compagnie teatral di attimis	2
attimis, lis compagnis che a vegnin a fa i spetacui	1
attimis: il teatri di attimis	1
ballando con i popoli - teatri comici in friulano	1
blesano: stagioni culturali	1
candoniadi, spettacoli teatrali ad arta	1
cassacco	1
chei che a trasmetin pe television	1
chei che a trasmetin su telefriuli, ma raramenti	1
chei da compagnie siero angeli trigeminus	1
chei dal teatro incerto	1
chei su telefriuli	2
chei tal comun	1
chel dulà che o reciti jo	1
claudio moretti	1
comedia teatral "clasiche" (cul butilion, vistits tradizionalis e v.i.)	1
comédie	1
comédie di adorgnan, tresesin	1
comedies	2
comic	1
comici che fanno al teatro di casarsa	1
commedia	1
commedia in diversi teatri	1
commedia teatral a traves	1
commedie	3
commedie in paese	1
compagnia dei guitti	1
compagnia di fagagna	1
compagnia di marano (vari dialetti)	1
compagnia la rosa, comp di cividale	1
compagnia teatrale e spettacoli a darta	1
compagnia teatrale locale	1

compagnie bertiul e locali, molto lumignacco!	1
compagnie di dartigne e a cjassa cualchi comedie	1
compagnie locali, trigeminus	1
compagnie teatral di bertiul	1
compagniiis locals in place	1
cuache o jeri piciul	1
da ridere, non ricorda il titolo	1
dall'accademia drammatica nico pepe	1
dario zampa	1
doman di sere a gris, "usgnot si rit e vonde" pro loco il cius gris cuccane	2
don chisciotte	1
don chishotte (teatro incerto)	1
eventi locali, trigeminus	1
ex- trigemini (commedie)	1
fanno poco in tv	1
farie teatral furlane - siums	1
genere brillante Resurequie di Tolazzi	1
grup di mangian, San Givan	1
gruppo teatrale locale lis anfuris	6
i sgirats di baracet	1
i trigeminus	1
i vedrans son simpri vedrans	1
il cjoc, cjampanil di buri	1
il malato immaginario (compagnia di segnacco, a dorgnan)	1
il malato immaginario, la locandiera (compagnie pui che sperimental di adorgnan)	1
in ocasion o il grup teatral dai "pignots" di dartigne	1
in zone	1
l'ort	1
la compagnia delle rose	1
la gielosie dal barbe zuan (compagnie arc di san marc)	1
lettura animata in friulano a san daniele	1
local, San Lurin - STO di un teatro local giuiador di une squadre - comedie	1
marie zef (film)	1
monologhi di titiliti	1
nimis reane tresesin (comediis)	1
no	15
no dome comediis	1
no mi visi	3
no si impense, ma chel che e an fat in tal pais	1
no si veve beçs	1
no si vise	4
no voi four, ma mi plasares tant	1
non ricorda	5
non ricorda, di tutti i tipi	1
non ricordo	3
non ricordo i titoli	1
o ai ancje fat l'ator	1
organizzati dall'oratorio	1
par television	3

qualcosa di "cabaret"	1
quelli di "trigeminus"	1
rai3	1
rappresentasion teatral a medun e a traves	1
raramente compagnie locali	1
rassegna locale (baracons basilia, nespoledo)	1
rassegna teatral tuttoteatro traves	1
robe a livel paesan	1
robe di paese	1
robe di pais	1
romeo e giulietta in friulano	1
sa fossin di plui i laressin a viodiu ducju	1
savorgnan	1
sdrindule	1
sdrindule o teatro locale	2
spetacui di pais	1
spetacui locai dal pais	1
spetacul in pais (companie di sevean)	1
spettacoli brillanti	1
spettacoli comici a teatro "commedie"	1
spettacoli musicali	1
su telefriuli	1
tal borc dal pais o viodevi	1
teatri comic	3
teatri di pagnâ	1
teatri locali, compagnia di ragogna e buja	1
teatris di compagniis locai	1
teatro a codroip, sante marie, gradisca d'isonzo, gruppi teatrali locali	1
teatro comico	2
teatro di paese	1
teatro in televisione	1
teatro incerto	1
teatro incerto e tancj amator	1
teatro incerto, rifo, bomeglino	1
teatro locale	1
teatro locale, gruppi del paese	1
teatro popolare	1
teatro/cabaret presso somsi sequals	1
titoli non li ricordo, ma in molti paesi amavo seguire spettacoli	1
tolazzi, somaglius, moretti, fantini (teatro incerto)	1
tresesin, adorgnan (la compagnie di adorgnan)	1
tricesimo, cassacco, artegna commedie	1
trigeminus	8
trigeminus e altris	1
trigeminus, robe di paese	1
trigeminus, teatri comic	1
trigeminus, teatro di attimis	1
trigeminus, teatro in friulano in tv	1
una commedia, non ricordo il titolo	1

une volte sole, no ricuadi	1
uno di P.P. Pasolini e uno sulle streghe	1
Total	191

(le espressioni riportate in questa tabella sono state riportate esattamente come codificate (1) dall'intervistatore, poi (2) sintetizzate in fase di inserimento dati. Non è stata posta attenzione alla corretta grafia, né alla grammatica, ecc, in modo da permettere di "scorrere" i dati nella maniera più vicina possibile a quanto dichiarato dagli intervistati)